



communiqué

No:
No.: 27

DIFFUSION: FOR IMMEDIATE RELEASE
RELEASE: APRIL 2, 1981

CANADA AND USSR SETTLE CLAIM FOR DAMAGES CAUSED BY "COSMOS 954"

-- The Secretary of State for External Affairs, Dr. Mark MacGuigan, announced today the signature of the formal Protocol settling Canada's claim for damages caused by the disintegration over Canada of the Soviet satellite "Cosmos 954". The Protocol was signed in Moscow by Canada's Ambassador to the USSR, Geoffrey Pearson and, on behalf of the USSR, by N.S. Ryzhov, Deputy Minister, Ministry of Foreign Affairs. The text of the Protocol is attached.

*

*

*

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE
LE 2 AVRIL 1981

RÈGLEMENT PAR L'URSS DES DOMMAGES CAUSÉS SUITE À LA DÉSINTÉGRATION DE "COSMOS 954"

-- Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, Mark MacGuigan, a annoncé aujourd'hui la signature du protocole officiel portant règlement de la réclamation du Canada en réparation des dommages causés par la désintégration du satellite soviétique "Cosmos 954" au-dessus du Canada. Le protocole (dont le texte est annexé) a été signé à Moscou par l'ambassadeur du Canada en URSS, Geoffrey Pearson, et, au nom de l'Union soviétique, par N.S. Ryzhov, sous-ministre des Affaires étrangères.

2.

PROTOCOL
BETWEEN THE
GOVERNMENT OF CANADA
AND THE
GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

The Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, have agreed as follows:

ARTICLE I

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics shall pay to the Government of Canada the sum of three million Canadian dollars (C\$3,000,000.00) in full and final settlement of all matters connected with the disintegration of the Soviet satellite "Cosmos 954" in January 1978.

ARTICLE II

The Government of Canada shall accept the payment of the sum of three million Canadian dollars (C\$3,000,000.00) in full and final settlement of all those matters referred to in Article I hereof, including the claim advanced by Canada in this respect.

ARTICLE III

This Protocol shall enter into force on the date of signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Moscow this second day of April 1981, in the English, French and Russian languages, all texts being equally authentic.

For the Government of Canada

For the Government of the
Union of Soviet Socialist
Republics

PROTOCOLE
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA
ET LE GOUVERNEMENT DE L'UNION DES
REPUBLICQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1

Le Gouvernement de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques paie au Gouvernement du Canada la somme de trois millions de dollars canadiens (C\$3,000,000.00) en règlement total et définitif de toutes les questions relatives à la désintégration du satellite soviétique Cosmos 954 survenue en janvier 1978.

ARTICLE II

Le Gouvernement du Canada accepte le paiement de la somme de trois millions de dollars canadiens (C\$3,000,000.00) en règlement total et définitif de toutes les questions dont il s'agit à l'Article I ci-dessus, y inclus la réclamation qu'a faite le Canada à cet égard.

ARTICLE III

Ce Protocole entre en vigueur le jour de sa signature.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cette fin par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT en double exemplaires à Moscou, ce deuxième jour d'avril 1981, en langues française, anglaise et russe, chaque texte faisant également foi.

Pour le Gouvernement
du Canada

Pour le Gouvernement
de l'Union des Républiques
Socialistes Soviétiques